



18103451

QP CODE: 18103451

Reg No :

Name :

BA DEGREE (CBCS) EXAMINATION, NOVEMBER 2018

Third Semester

B.A Hindi Language and Literature Model I

COMPLEMENTARY COURSE - HN3CMT01 - FUNCTIONAL HINDI AND TRANSLATION

2017 Admission Onwards

6B858189

Maximum Marks: 80

Time: 3 Hours

Part A

किन्ही दस प्रश्नों के उत्तर लिखिए

1. अनुवाद की एक परिभाषा लिखिए।
2. साहित्यिक अनुवाद क्या है ?
3. समायोजन क्या है ?
4. अनुवाद राष्ट्रीय एकता को कैसे मजबूत करता है ?
5. भारत में बिना अनुवाद के विकास की बात करना अर्थहीन है, क्यों ?
6. अनुवाद को ज्ञान वृद्धि का महत्वपूर्ण स्रोत क्यों माना जाता है ?
7. Empowerment, Detector, Bypass, Environment
8. रूपांतरण क्या है ?
9. Capacitance, Bisect , Flow chart, Displacement
10. Issue reminder urgently , Matter is under consideration .
11. पिछला निर्देश नहीं मिल रहा है , संगत आदेशों पर पर्ची लगा दी गयी है।
12. आगे की कार्यवाही की प्रतीक्षा करें, कृपया इसे रोके रखा जाए।

(10×2=20)

Part B

किन्ही छः प्रश्नों के उत्तर लिखिए

13. अनुवाद प्रक्रिया में तादात्म्य स्थापनके महत्त्व पर प्रकाश डालिए।
14. शिक्षा और अनुवाद।
15. तुलनात्मक अध्ययन में अनुवाद महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है। समर्थन कीजिए।
16. विधि अनुवाद की भाषा।





17. प्रशासनिक व्यवस्था में अनुवाद का महत्व।
18. प्रशासनिक अनुवाद और भाषा।
19. स्वीकृति देनेवाले अधिकारी की सक्षमता संदेह प्रद है। सभी बकाया कागजातों का निबटारा कर दें। निलंबन अवधि देय अवकाश समझा जाएगा। कृपया इसे सर्वथा गोपनीय समझे।
20. Insects are attracted by the beauty of flowers. Flowers that bloom in the morning are very colourful. Those that bloom in the evening are generally white. Those insects that move about at night are attracted by the white colour. The scent of flowers travels far in the evening and at night. The Rajanigandha blooms only in the evening, its colour is white and it has a sweet smell. Many insects gather honey from it.
21. लेंस घुमावदार सतहों वाली कांच या साफ़ प्लास्टिक जैसी पारदर्शी सामग्री से बने होते हैं। अवतल लेंस अपने केन्द्रों की तुलना में किनारों पर मोटे होते हैं जिससे उनमें से गुजरनेवाली किरणें फैल जाती हैं। उत्तल लेंस अपने किनारों की तुलना में केंद्र में अधिक मोटे होते हैं तथा आरंभिक दिनों में बनाये गए लेंसों में एक हैं। इसके उदहारण दो हजार साल पहले के हैं। दसवीं सदी में कमजोर दृष्टिवाले लोगों को पहले से बेहतर देखने में सहायता करने के लिए इन लेंसों का प्रयोग चश्मों में किया गया।

(6×5=30)

Part C

किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए

22. अनुवाद सर्वकालिक है, सदाबहार है, प्रासंगिक ज्ञान विज्ञान और शिल्प है-समर्थन कीजिये।
23. वैज्ञानिक और तकनीकी साहित्य के अनुवाद पर निबंध लिखिए।
24. कार्यालयी अनुवाद की समस्याओं पर विशद रूप से प्रकाश डालिए।
25. मीडिया अनुवाद के स्वरूप और व्याप्ति की चर्चा करें।

(2×15=30)

